

**Comitato degli Italiani all'Estero
Fiume**

CAP. 3103 MAECI

BILANCIO PREVENTIVO 2025

BILANCIO PREVENTIVO CAP. 3103 ANNO 2025	EURO
ENTRATE	
Saldo Attivo MAECI stimato (alla data del 31.12.2024)	800,00
Saldo Attivo MAECI progetto "Traduzione del portale Expatincroatia" (alla data del 31.12.24)	2.700,51
Finanziamento MAECI richiesto	21.580,00
TOTALE ENTRATE M.A.E.C.I.	25.080,51
Saldo Attivo proventi locali previsto	/
Proventi locali previsti	/
TOTALE ENTRATE PROV. LOC.	/
TOTALE ENTRATE PREVISTE	25.080,51
USCITE	
Affitto locali e spese condominiali	/
Manutenzione sede e traslochi	/
Illuminazione e riscaldamento	/
Pulizia Locali	/
Arredamento e macchine d'ufficio (Abbonamento La Voce e web hosting)	270,00
Cancelleria e spese minute d'ufficio	50,00
Posta e telefono/internet	30,00
Spese tenuta c/c bancario	240,00
Assicurazione RC membri	/
Assicurazione Sede (inclusa in affitto locali)	/
Viaggi	900,00
Elemento di segreteria Servizio esterno di contabilità	1.100,00
Spese da normativa locale e traduzioni	290,00
Spese per manifestazioni culturali, ricreative e sportive	12.380,00
Spese per iniziative finalizzate all'integrazione nella società locale	3.380,00
Spese per attività informative	3.740,00
Spese di viaggio, vitto e alloggio per esperti e consulenti	/
Progetto "Traduzione del portale Expatincroatia"	2.700,51
TOTALE USCITE M.A.E.C.I.	25.080,51
Spese su proventi locali	/
TOTALE USCITE PROVENTI LOCALI	/
TOTALE USCITE PREVISTE	25.080,51

Fiume, 27 settembre 2024

IL RAPPRESENTANTE LEGALE DEL COMITES

Il Presidente
Federico Guidotti

Federico Guidotti



Comitato degli Italiani all'Estero
Fiume

RELAZIONE ANALITICA DELLE SPESE INSERITE NEL BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2025

Per l'anno in questione si prevede di dover sostenere le sottoelencate spese:

- **affitto locali e spese condominiali (Euro) /**
(come da contratto/preventivo esibito all'Ufficio Consolare);
- **manutenzione sede e traslochi (Euro) /**
- **illuminazione, riscaldamento e pulizia locali (Euro) /**
- **arredamento, macchine d'ufficio (Abbonamento La Voce e web hosting) (Euro) 270,00 €**
- **cancelleria e spese minute d'ufficio (Euro) 50,00 €**
- **spese postali, telefoniche e internet (Euro) 30,00 €**
- **spese di viaggio COMITES (Cap. 3103) (Euro) 900,00 €**
(come da dichiarazione di un'agenzia di viaggi sul mezzo di trasporto più economico, esibita all'Ufficio consolare).

Si prevede di effettuare n. 3 riunioni (2 di persona e 1 *online*). I partecipanti residenti fuori sede sono n. 6 (2 membri dalla Dalmazia e 4 membri dall'Istria).

Si prevede di effettuare n. / incontri con le associazioni/collettività all'interno della circoscrizione /

Si prevede di effettuare n. / spostamenti/eventi organizzati fuori circoscrizione

- ~~spese per il personale assunto secondo quanto disposto dall'art. 4 della Legge 286/2003~~
Servizio esterno di contabilità (Euro) 1.100,00 €
- **assicurazione sede (Euro) /**
(come da polizza/preventivo esibito all'Ufficio consolare)
- **assicurazione RC dei membri del Comitato (Euro) /**
(come da polizza/preventivo esibito all'Ufficio consolare)
- **spese di tenuta conto corrente bancario (Euro) 240,00 €**
- **spese obbligatorie ai sensi della normativa locale (imposte, contributi, ecc.) (Euro) 290,00 €**
- **Spese per manifestazioni culturali, ricreative e sportive (Euro) 12.380,00 €**
- **Spese per iniziative finalizzate all'integrazione nella società locale (Euro) 3.380,00 €**
- **Spese per attività informative (Euro) 3.740,00 €**
- **Spese di viaggio, vitto e alloggio per esperti e consulenti (Euro) /**
- **spese di TRASPORTO ex art. 6, commi 1 e 2, L. 286/2003 (Cap. 3106) (Euro) / per n. / viaggi da tenersi a / per il Comitato dei Presidenti e n. / viaggi datenersi presso l'Ambasciata d'Italia in / per la riunione indetta dall'Ambasciatore /**
(come da dichiarazione di un'agenzia di viaggi sul mezzo di trasporto più economico, esibita all'Ufficio consolare).
- **Spese di VITTO e ALLOGGIO per il Comitato dei Presidenti (Euro) /**
- **Spese di vitto e ALLOGGIO per la riunione indetta dall'Ambasciatore (Euro) /**
- **Conclusioni del progetto "Traduzione del portale www.expatincroatia.com" (Euro) 2.700,51 €**

Fiume, 27 settembre 2024

IL RAPPRESENTANTE LEGALE DEL COMITES

Federico Guidotto

Federico Guidotto



**Comitato degli Italiani all'Estero
Fiume**

CAP. 3103 MAECI

BILANCIO PREVENTIVO ANNO 2025

RELAZIONE PROGRAMMATICA PER L'ANNO 2025

RICAPITOLAZIONE

(importi in Euro)

SPESE DI GESTIONE E RIUNIONI (CAP. 3103 MAECI)	2.880,00 €
1. Sede e materiali di consumo	
2. Gestione dell'associazione	
3. Sedute ordinarie	
SPESE PER PROGETTI (CAP. 3103 MAECI)	19.500,00 €
1. Spese per manifestazioni culturali	
2. Spese per iniziative finalizzate all'integrazione della società locale	
3. Spese per attività informative	
TOTALE	22.380,00 €
RESIDUO STIMATO ANNI PRECEDENTI (CAP. 3103 MAECI)	800,00 €
TOTALE RICHIESTO	21.580,00 €

SPESE DI GESTIONE (CAP. 3103)

Per queste iniziative si prevede una spesa complessiva pari a 2.880 €.

SPESE DI GESTIONE E RIUNIONI

SEDE E MATERIALI DI CONSUMO

- Cancelleria (materiali di consumo quali penne, fogli, registratori, etc.)	50,00 €
- Spese postali	30,00 €
- Abbonamento La Voce del Popolo annuale	120,00 €

GESTIONE DELL'ASSOCIAZIONE

- Spese da normativa locale e traduzioni	290,00 €
- Conto bancario (20,00 € al mese x 12 mesi)	240,00 €
- Sito web (12 mesi <i>web hosting</i>)	150,00 €
- Servizio di contabilità (pagamenti e redazione di bilanci secondo normativa Croazia)*	1.100,00 €

SEDUTE ORDINARIE (3 riunioni)

- Spese di viaggio 2 membri Dalmazia (300 €) + 4 membri Istria (150 €) x 2 sedute di persona (una delle 3 sedute obbligatorie <i>online</i>)**	900,00 €
--	----------

TOT.: 2.880,00 €

*Si allega contratto con la ditta SALDOPLUS.

**Si allega dichiarazione dell'agenzia di viaggi "GABI travel".

SPESE PER PROGETTI (CAP. 3103)

Per queste iniziative si prevede una spesa complessiva pari a 19.500 €.

1. Spese per manifestazioni culturali, ricreative e sportive

Per queste iniziative si prevede una spesa complessiva pari a 12.380 €.

- Il carro di Tespi

Il carro di Tespi è una rassegna teatrale ideata e organizzata per la prima volta nel 2022 dal Comites di Fiume in collaborazione con il Teatro Nazionale Croato di Fiume. Il Comites di Fiume, sebbene ancora in fase costitutiva e in assenza di contributi ministeriali, ha ideato e collaborato alla realizzazione dell'iniziativa mettendo insieme diverse realtà locali legate alla lingua e alla cultura italiana (Unione Italiana, 3 Comunità degli Italiani e rispettivi comuni ed enti turistici, Istituto Italiano di Cultura di Zagabria e Regione Istriana).

Prendendo spunto dai celebri "carri di Tespi", con riferimento alla figura di Tespi d'Icaria descritta da Orazio nell'Ars Poetica, il progetto si rifà all'idea dei teatri mobili realizzati per portare il teatro nelle piazze per avvicinare tutte le fasce sociali della popolazione alla cultura teatrale.

La rassegna teatrale ha visto anche quest'anno, il terzo di fila, l'esibizione di 3 compagnie teatrali (2 compagnie italiane più il Dramma Italiano di Fiume) in 3 borghi interni dell'Istria durante 3 finesettimana del mese di luglio 2024.

Visto il successo della terza edizione, si ripropone il progetto anche per il 2025.

Spese totali previste per 3 spettacoli in 3 località dell'Istria: 3 compagnie, sottotitoli (croato e inglese), servizi tecnici, spese amministrative, direzione artistica, grafica, video, media (sponsorizzazioni), manifesti e volantini, alloggio compagnie italiane, vitto compagnie italiane, trasporti 29.100 €.

Si prevede che per il 2025 il Comites possa cofinanziare l'evento con un importo pari a: 5.880 €.

- Evento culturale presso la Comunità degli Italiani di Fiume.

La Comunità degli Italiani di Fiume ha concesso nel 2021 al Comites gli spazi per la propria sede. In fase di stesura del bilancio preventivo, la CI di Fiume ha comunicato al Comites l'ammontare del canone mensile di locazione, consistente unicamente nel rimborso delle spese di regia, nella cifra forfettaria di circa 60 € al mese. Considerato l'esiguo ammontare del finanziamento ministeriale approvato al Comites di Fiume per gli anni scorsi, la CI di Fiume ha deciso di esonerare temporaneamente il Comites dal pagamento del canone in cambio dell'organizzazione da parte dello stesso di uno o più eventi culturali di un importo pari al valore del canone annuale, in collaborazione con la CI di Fiume. Il Comites di Fiume prevede di rispondere a tale richiesta attraverso l'organizzazione di eventi come da elenco sotto per un importo fino a 1.000 €.

- Spettacoli teatrali italiani

Si allegano le 2 richieste (Alceste e Places) pervenute direttamente a questo Comites da parte di artisti italiani locali o provenienti dall'Italia che hanno espresso il desiderio di esibirsi nel territorio di competenza del Comites di Fiume con uno spettacolo teatrale.

Spese previste per 2 eventi: onorari autori 2.000 € (L'onorario include tutte le spese legate agli spettacoli. Si tratta di un cofinanziamento in quanto sono necessarie collaborazioni con altri enti/scuole per gli spazi e i servizi tecnici).

- Proiezione di eventi internazionali rilevanti per l'Italia (Eurovision, Mondiali, Sanremo, ecc.)*

Con questo progetto si vuole creare un momento di incontro tra gli italiani sparsi sul territorio, tenendo conto anche della presenza del gruppo nazionale italiano nella società croata, attraverso la visione in luoghi comunitari di eventi che si prevede possano contribuire a consolidare i legami tra i connazionali e a creare nuove sinergie.

Spese previste per 3 incontri (Istria, Fiume e Dalmazia): affitto forfettario sedi, gadget, materiali informativo per votazioni e pronostici per coinvolgimento degli spettatori e contenuti promozionali video per il sito 500 € (Si tratta di un cofinanziamento).

- Mostre di artisti italiani (arti visive)*

Con questo progetto si vuole in parte valorizzare la produzione artistica degli artisti locali e in parte presentare i lavori di artisti italiani di particolare rilevanza per un dato territorio. Si intendono organizzare mostre collettive e presentazione di lavori. Le sedi delle mostre verrebbero individuate di volta in volta e si potrebbero prendere in considerazione le sedi della Comunità degli Italiani o delle Istituzioni della Comunità Nazionale Italiana (CRS di Rovigno, Teatro di Fiume, Istituzioni scolastiche della CNI, etc.).

Spese previste per 2 eventi: trasporto opere, assicurazione, spese viaggio e materiali per la realizzazione di opere d'arte. 1.000 € (Si tratta di un cofinanziamento. Le spese quali viaggio, vitto e alloggio, così come le altre spese non ammissibili a finanziamento saranno coperte da partner locali o sponsor).

- Presentazioni di libri e organizzazione club di lettura di scrittori italiani*

Le biblioteche delle Comunità degli italiani presenti nel territorio sono la premessa di questo progetto. In collaborazione con tali biblioteche si intende sfruttare il fiorente contesto esistente per organizzare la presentazione di libri di autori italiani di particolare rilevanza per il territorio in oggetto, tenendo conto dei temi contemporanei quali politica europea, integrazione sociale, migrazioni, salute, ambiente, etc.

Spese previste per 3 eventi (Istria, Fiume e Quarnero e Dalmazia): onorari autori 500 € (*Si tratta di un cofinanziamento. Le quali viaggio, vitto e alloggio, così come le altre spese non ammissibili a finanziamento saranno coperte da partner locali o sponsor).

- Concerti di cantanti italiani*

Le canzoni italiane sono celebri in tutto il mondo. Si propone di realizzare concerti di coverband di celebri artisti italiani durante il periodo estivo al fine di intercettare anche i connazionali che si recano nel litorale croato per le vacanze e creare momenti di interazione con i residenti.

Spese previste per 1 evento: onorari autori 1.500 € (Si tratta di un cofinanziamento. Le spese di viaggio, di vitto e alloggio, così come le altre spese non ammissibili a finanziamento saranno coperte da partner locali o sponsor).

*Si ripropongono, con i dovuti aggiornamenti, anche i progetti presentati per il 2024 che non si sono realizzati a causa del budget insufficiente e/o della mancanza di cofinanziamenti.

2. Spese per iniziative finalizzate all'integrazione della società locale

Per questo capitolo si prevede una spesa complessiva pari a 3.380 €.

Tra i vari progetti ipotizzati per favorire l'integrazione dei connazionali nella società locale vi sono:

- **Organizzazione, nell'ambito della collaborazione con l'associazione "Lesina" in Italia, di una pubblicazione per l'apprendimento di base della lingua croata per italiani che si trasferiscono in Croazia*** (a pagamento dei corsisti).

- **pubblicazione per l'apprendimento di base della lingua croata* (cofinanziamento):** redazione, illustrazione, impaginazione e stampa 880 €.

- **Attività sportive bilingue*:** affitto spazi, gadget quali magliette e borracce, retribuzione giudici, servizio d'ordine e contenuti video per il sito: 500 € (le spese non ammissibili a finanziamento saranno coperte da partner locali o sponsor).

- **Gioco di carte tipo memory bilingue (nomi città costa croata in italiano e croato)*:** produzione del gioco, identità grafica, stampa e contenuti video per il sito. 2.000 €.

*Si ripropongono, con i dovuti aggiornamenti, i progetti presentati per il 2024 che non si sono realizzati a causa del budget insufficiente e/o della mancanza di cofinanziamenti.

3. Spese per attività informative

Per questo capitolo si prevede una spesa complessiva pari a 3.740 €.

- **Traduzione in italiano dei contenuti della rivista "100% Istria, rivista lifestyle":** La rivista, attualmente bilingue (HR & EN) è dedicata alla promozione delle destinazioni, dei prodotti, dei servizi, delle persone e degli eventi dell'Istria, con particolare attenzione agli eventi culturali e artistici. La rivista sarebbe anche un'ottima vetrina per le attività degli imprenditori italiani nonché per gli eventi del Comites e della Comunità Nazionale Italiana. Spese di traduzione: 1500 €.

- **Expat in Croatia:** L'unico portale in Croazia dedicato ai cittadini stranieri che offre loro risorse gratuite sull'ottenimento della residenza, sull'assistenza sanitaria, sull'apertura e la gestione di un'impresa, sulla cultura, l'adozione, i trasporti, le lezioni di lingua, cose da fare, luoghi da visitare, diritti e altre informazioni essenziali per integrarsi nel tessuto sociale della Repubblica di Croazia. Il progetto è stato richiesto quale progetto integrativo per il 2022. Il progetto prevede il pagamento una quota annuale al portale per l'aggiornamento delle informazioni e per le traduzioni. Aggiornamento del portale: 240 €

- **Creazione di contenuti informativi per le reti sociali (video):** Il progetto prevede la diffusione dei contenuti del Portale "Expat in Croatia" utilizzando il mezzo dei video, da diffondersi grazie alle reti sociali. Come protagonisti dei brevi video si ipotizza di impiegare gli attori del Dramma Italiano (onorario attori 700 €, registrazione e montaggio 1.300 €).

Fiume, 27 settembre 2024

IL RAPPRESENTANTE LEGALE DEL COMITES

Il Presidente
Federico Guicciardi

